



利用中国古诗词教学提升高中生的英语学科核心素养

王 煦，黄丹鸣，陈杰奥，陈逸飘，徐锦瑶，王静芝（通信作者）

摘要：作为中华民族的历史文化瑰宝，中国古诗词以其独特的节奏韵律和丰富的文化底蕴吸引了无数中外学者进行研究。将中国古诗词融入高中英语课堂教学，不仅可以帮助高中生提高内在的文化修养，还可以扩充他们的双语知识，对提升其英语学科核心素养具有深远意义。文章阐述了中国古诗词与英语学科教学双向融合的必要性，并从英语学科核心素养的四个维度出发，结合实例探究相应的实施路径，为中国古诗词与高中生英语习得的融合建言献策。

关键词：中国古诗词；高中英语习得；核心素养

对于青年人来说，加强文化认同感、提升文化意识、推动文化交流与输出应当是义不容辞的使命。高中阶段是培养青年一代价值观、世界观与综合能力的关键时期，高中教师在英语这一门国际化通用语言的教学过程中应当充分引入中华本土文化，以提高学

生的英语学科核心素养。我国古诗词文化源远流长、内涵丰富，正向引导中国古诗词文化教学能够提升学生的语言能力，提升国家的文化软实力，因此教师可以有意识地在英语学科教学中融入中国古诗词文化，帮助学生突破语言学习的障碍，提高双语综合应用能力。



一、中国古诗词融入高中英语学科教学的意义

(一) 符合当代高中英语学科教学的要求

《普通高中英语课程标准(2017年版2020年修订)》明确要求落实育人任务,帮助高中生树立文化自信,提高跨语言交流能力。中国古诗词作为中国文学史中的宝藏,展现了我国历朝历代的人文情怀、价值观念等,蕴含着丰富的语言内涵。加深高中生对中国古诗词文化的理解有助于满足德育的相关要求,培养学生正确的世界观。

语言面貌的改善与文化教育的渗透相辅相成,加强中国古诗词文化的输出对提升高中生的英语语言能力有积极影响。通过对历年英语高考卷进行研究,发现涉及本土文化的考题数量呈增长趋势,文化输出的概念在近些年愈发受到重视。古诗词文化作为最具代表性的中华文化之一,包括天文地理、音韵审美等各方面知识,能以最大的效率帮助学生扩充语言知识储备,提高语言应用能力。例如,2020年江苏英语高考卷中的作文部分就提到了我国古代诗人杜甫的相关内容,考查学生的文化素养。如果学生对中国古诗词有足够的了解,对文化输出有清晰的概念,那么学生在回答此类题目时会更加得心应手。

(二) 母语正迁移有助于高中生英语能力的提升

根据母语迁移理论,学习者的母语使用习惯会对

其第二语言的习得产生一定的影响,即中文会在一定程度上影响我国学生的英语学习。母语迁移分为正迁移和负迁移,其中正迁移对提高学习者的英语能力具有积极作用。为实现母语正迁移,高中英语教师必须在教学中引导学生有效发掘母语文化,将已掌握的母语知识原理运用到提高英语学习效率上,以巧妙缓解学生对英语习得的畏难情绪。中国古诗词乃中华儿女母语文化的一部分,学生通常在儿时就开始接触古诗词文化,普遍具备一定的诗词鉴赏能力。若教师能从古诗词教学入手,促使其与英语课堂双向融合,可以帮助学生更好地找到英汉语言间的共同之处,促进母语正迁移,实现提高英语学习能力的目的。

(三) 有利于激发高中生的学习兴趣

高中生的学习心理受到各方面的影响,其中,学习动机是主要影响因素。同时,学习兴趣在英语教学过程 中颇为重要,持久的学习动机是无法脱离学习兴趣而单独存在的。教师只有充分把握学生的兴趣所在,合理地运用各种教学方法将学生的注意力集中到课堂上,教学效果才可以达到理想水平。中国古诗词文化内涵丰富,其独特的语言特点足以让学生对语言学习产生兴趣,将古诗词教学与英语学科双向融合是在课堂中吸引学生的极佳选择,可以提升学生的学习动机,培养学生的 学习兴趣,从而提高学生的英语学科核心素质。

二、利用中国古诗词教学提升高中生英语学科核心素养的途径

(一) 设计古诗词教学环节,培养学生语言能力

中国古诗词是一种承载着民族情感的文化产物,在英语学习中融入中国古诗词,可以帮助学生产生联想记忆,便于理解所学内容。在高中英语的教学中,教师可以根据课文主题和内容深挖知识点和文化点,将其与相关的中国古诗词文化融会贯通,以激起学生情感上的共鸣。

以译林版牛津高中英语高二上学期 Unit 1 “Getting along with others” 教学为例,该单元主题与友谊相关,教师可以在教学过程中展示一些脍炙人口的古诗句英译,同时确保诗句的选材与本单元的友谊主题挂钩,让学生在课堂中更轻松 地掌握课本知识内涵,并形成联想记忆。比如,此处可以使用李白写的“桃花潭水深千尺,不及汪伦送我情(The Lake of Peach Blossom is a thousand fathoms deep, but not so deep as the friendship Wang Lun and I keep.)”。教师还可以通过角色扮演、材

料阅读等形式补充这些诗词的创作背景知识,让学生对友谊主题产生深刻了解,使语言实践活动多样化。

(二) 引入中西语言对比研究,培养学生辩证思维

对比分析法通过对两种语言的探索,可以帮助高中生在获取英语能力和文化素养的同时构建自己的思维模式及精神内核。教师将中国古诗词渗透到英语教学中,引导学生将其与英语比较学习,发现并思考二者的异同点,从而培养学生的辩证思维。

以译林版牛津高中英语高二下学期 Unit 1 “The written word” 教学为例,该单元涉及了诗人 Robert Burns 的相关内容,能让学生体会到外国诗歌风情。教师在进行教学时可以使用对比研究法,对外国诗歌与中国古诗词文化进行深入探索,让学生感悟各国语言的魅力,提高辩证思维能力。比如,本课中的诗歌 *A Red, Red Rose* 为浪漫主义爱情诗,采用了比喻、夸张等修辞手法,语言简洁,节奏感强。教师可以寻找中国古诗词与之进行手法和韵律上的对比研究,在课堂中运用多媒体设备展示、小组讨论等形式积极引导学生,让学生意识到不同语言的特性,以此改善传统的思维模式,提高学生的思维品质。

(三) 创设古诗词教学情境,培养学生文化意识

高中英语教师运用中国古诗词情境教学可以改善课堂中较容易出现的枯燥乏味现象,有效培养高中生的文化意识。同时,教师通过营造充满浓厚文化气息的情境,可以巧妙调动学生对英语学习的热情以及对本土文化的热爱。教师需要结合学生的兴趣,引导学生进入不同的教学环境,在古诗词与英语的双向融合中加强文化意识。

以译林版牛津高中英语高一上学期 Unit 1 “School life” 教学为例,该单元为学生进入高中后所学的第一个单元,教师可以利用中国古诗词情境教学让学生尽快适应高中生的身份,理解青年人的使命。课文主要讲述 Wei Hua 前往英国学校交流学习,撰写了一篇展现西方校园特色的文章。教师在授课过程中可以在此基础上创建一个向英国学生介绍中国学校的情景,借此引导学生在刚入学时观察校园风景,熟悉学习环境,并使用中国古诗词英译进行表达,起到文化输出的效果。比如,面对校园里繁密的竹林,让学生尝试用与“竹”有关的古诗词进行表达:“咬定青山不放松(Upright stands the bamboo amid green mountains steep.),立根原在破岩中(Its tooth-like root in broken rock is planted deep.)”,同时组织语言向外国友人解释中国文化里“竹”的独特意义,让高中生在设定好的文化输出情境

中更深刻地感受到中国古诗词的魅力以及中华文化的博大精深。此类情境教学可以帮助高中生在潜移默化中提升文化修养,坚定文化自信,对学生未来的跨语言交流打好基础。

(四) 补充课外诗词知识,提高学生素质

高中英语学习考验的是学生的英语综合学习素质,高中英语学习较之初中英语学习难度系数更大,对学生的听力理解、词汇运用、语法掌握等能力的要求也更高。教师除了教授课本中的常规知识,在教学中需要注重以学生为主体补充丰富的古诗词文化知识,定期举办中国古诗词专项课堂,以帮助学生全面提升学习能力,学会灵活运用知识。

中国古诗词课外知识的补充形式是多样的。比如,教师可以让学生以小组为单位提前准备演讲,演讲要求挑选一名中国古代诗人并介绍其生平和作品,起到培养学生自学能力的作用,与大学学习生活产生良好的衔接。另外,教师可以在课堂中利用多媒体设备播放一些难度适中的诗词文化纪录片或发放相关阅读材料,如BBC纪录片《杜甫——中国最伟大的诗人》,引导学生以国际视野看待问题,更好地把握中华文明输出的核心。教师还可以适当丰富语言训练形式,如让学生对感兴趣的中国古诗词进行翻译,既保证学生的学习兴趣,又使得第二语言习得拥有良好的输出环境。通过这些方法,学生可以深刻体会中国古诗词的内涵,提高学习素养。

中国古诗词是中华文明的缩影。伴随着全球化趋势,中国古诗词已经逐渐走进国际视野。在高中英语课堂中融入古诗词教学,不仅对学生语言素质的改善起到推动作用,还能够提高学生的文化输出能力,从而实现古诗词教学与英语学科的双向融合。高中英语教师在课堂中可以采取多元化教学方式,通过设计中国古诗词活动、进行中外语言对比研究、营造中国古诗词情境教学氛围以及拓展中国古诗词课外知识等一系列举措,最终达到培养学生英语学科核心素养的目的。(作者单位系常熟理工学院。基金项目:2022年度常熟理工学院大学生创新创业训练计划项目“中国古诗词与高中英语习得的融合研究”阶段成果)

参考文献

- [1] 许渊冲. 许译中国经典诗文集: 唐诗三百首(中英对照)[M]. 北京: 五洲传播出版社, 2011.
- [2] 许渊冲, 许明. 许译中国经典诗文集: 宋元明清诗选(中英对照)[M]. 北京: 五洲传播出版社, 2012.